Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

Langue vivante étrangère - Italien

Session 2017 • Code sujet : **TSE2LVE-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **3**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. Compréhension de l'écrit : le Made in Italy au Salon de Hanovre (1 question) **Page 3**

2. Expression écrite : lettre circulaire commerciale pour Transcan (1 question) **Page 4**

3. Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ) (Synthèse & Q&A Examen) **Page 6**

Sujet officiel (PDF) : https://btstm.fr/assets/annales/bts-tm/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS TM - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf

1. Compréhension de l’écrit : le Made in Italy au Salon de Hanovre

Un article de presse présente la présence des constructeurs italiens au Salon international des véhicules commerciaux et industriels de Hanovre. Il met en avant l’innovation, la durabilité, la fabrication de remorques et la spécialisation dans le transport de véhicules.

Question I. À partir de l’article, rédiger en français une note de synthèse sur le bilan qualitatif des véhicules issus du Made in Italy. Vous êtes envoyé(e) au Salon de Hanovre par une entreprise qui envisage de renouveler prochainement son parc de véhicules. La production doit compter environ 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Le Salon international de Hanovre confirme la présence du Made in Italy dans les véhicules industriels. L’Italie y compte 145 exposants, derrière la Chine (229). Innovation et durabilité sont mises en avant. Iveco présente le Z Truck, un concept de tracteur à impact zéro pour les longues distances. Fonctionnant au gaz naturel liquéfié et au biométhane, il possède une conduite autonome et 29 brevets. Le constructeur valorise aussi son savoir-faire dans l’utilisation du gaz et l’intermodalité. La fabrication de remorques constitue un autre point fort. Carmosino, entreprise de vingt personnes, produit environ 150 remorques par an. L’aluminium réduit leur tare, tandis que la recherche et l’exportation sont privilégiées. Rolfo, l’un des trois meilleurs fabricants européens de porte-voitures, possède une expérience reconnue. Son activité exige le respect des règles nationales et la formation des conducteurs. Après la crise, l’entreprise répond aux demandes de transport de voitures et de fourgons afin d’optimiser l’espace. Le bilan est positif : le Made in Italy associe innovation, savoir-faire et adaptation au marché.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Le Made in Italy associe innovation, durabilité et savoir-faire, avec des véhicules conçus pour répondre aux besoins du transport et du marché.

2. Expression écrite : lettre circulaire commerciale pour Transcan

Les documents présentent Transcan, ses activités de transport et de logistique, sa flotte, ses capacités d'entreposage et ses moyens techniques. Ces informations servent à valoriser l'entreprise auprès d'entreprises italiennes frontalières afin de développer ce marché.

Question II. En italien, rédiger une lettre circulaire destinée aux entreprises frontalières italiennes afin de développer ce marché et de mettre en avant les points forts de Transcan. Vous écrivez au nom de TRANSCAN Groupe, Z.I. de Carros, Angle 18ème rue et 5ème Avenue, 06510 Le Broc. La lettre doit compter environ 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Modello in italiano

TRANSCAN Groupe
Z.I. de Carros, Angle 18ème rue et 5ème Avenue
06510 Le Broc

Gentili Signori,

TRANSCAN è un'azienda familiare fondata nel 2000 e situata a Carros, nel cuore delle Alpi Marittime. La nostra posizione strategica, vicino al confine italiano, facilita gli scambi tra Italia e Francia. Offriamo servizi di trasporto, logistica, consegna a domicilio e gestione dei trasporti. La nostra flotta comprende circa 100 veicoli, tra cui 40 motrici e 60 semirimorchi. Assicuriamo trasporti diurni e notturni, navette tra i siti, collegamenti diretti e distribuzione con veicoli dotati di sponda idraulica. Per la logistica, disponiamo di sei siti, 35.000 m² di magazzini coperti e sorvegliati e una capacità di circa 35.000 pallet. Gestiamo ricevimento, stoccaggio, preparazione degli ordini, cross-docking ed e-commerce. Il nostro personale qualificato utilizza attrezzature moderne e un sistema informatico che consente di consultare le scorte in tempo reale. La sicurezza è garantita da allarmi e videosorveglianza. Tutta la flotta rispetta le norme Euro 5 ed Euro 6. Saremmo lieti di studiare le vostre esigenze e proporvi soluzioni adatte. Contattateci per un appuntamento.

Cordiali saluti,
TRANSCAN Groupe

Traduction française pédagogique

Madame, Monsieur,
TRANSCAN est une entreprise familiale fondée en 2000 et située à Carros, au cœur des Alpes-Maritimes. Notre position stratégique, près de la frontière italienne, facilite les échanges entre l'Italie et la France. Nous proposons des services de transport, de logistique, de livraison à domicile et d'organisation des transports. Notre flotte comprend environ 100 véhicules, dont 40 véhicules moteurs et 60 semi-remorques. Nous assurons des transports de jour et de nuit, des navettes entre les sites, des liaisons directes et de la distribution avec des véhicules équipés d'un hayon. Pour la logistique, nous disposons de six sites, de 35 000 m² d'entrepôts couverts et surveillés et d'une capacité d'environ 35 000 palettes. Nous gérons la réception, le stockage, la préparation des commandes, le cross-docking et le commerce électronique. Notre personnel qualifié utilise du matériel moderne et un système informatique permettant de consulter les stocks en temps réel. La sécurité est assurée par des alarmes et la vidéosurveillance. Toute la flotte respecte les normes Euro 5 et Euro 6. Nous serions heureux d'étudier vos besoins et de vous proposer des solutions adaptées. Contactez-nous pour un rendez-vous.
Cordialement,
TRANSCAN Groupe

Vocabulaire et grammaire : *azienda familiare* signifie « entreprise familiale » ; *vicino al confine*, « près de la frontière » ; *scorte*, « stocks ». Le présent décrit les services actuels. *Consente di + infinitif* signifie « permet de + infinitif ». *Saremmo lieti* est une formule de politesse au conditionnel : « nous serions heureux ».

✓ RÉPONSE À RETENIR

Lettre commerciale en italien présentant les services, la flotte, les capacités logistiques, la sécurité et le respect des normes Euro 5 et Euro 6.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2017)

Bilan de l'épreuve : Épreuve d'italien du BTS Transport et Prestations Logistiques, session 2017, code TSE2LVE-ITA, d'une durée de 2 heures et coefficient 3. Elle évalue la compréhension d'un article sur les véhicules industriels italiens, leur innovation et leur durabilité, puis la rédaction en italien d'une lettre commerciale présentant les services de Transcan à des entreprises frontalières.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- L'Iveco Z Truck est présenté comme un concept à impact nul pour les longues distances, utilisant du gaz naturel liquéfié et du biométhane.
- L'article souligne l'innovation, la recherche, l'allègement des remorques en aluminium et l'expertise italienne dans le transport.
- Transcan associe transport, logistique, livraison à domicile et affrètement, avec une flotte d'environ 100 véhicules et remorques.
- Chaque production demandée compte 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %, soit 135 à 165 mots.

Points de vigilance & attentes du jury

- Rédiger la note de synthèse en français et la lettre circulaire en italien.
- Respecter pour chaque production la longueur demandée, soit 135 à 165 mots.
- Sélectionner les informations pertinentes des documents sans traduire l'article ni recopier les listes Transcan.
- Pour la lettre, adopter un ton commercial adapté et reprendre l'adresse indiquée dans le sujet.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment construire la note de synthèse sur les véhicules italiens ?

Repérez les idées principales de l'article, puis organisez-les autour de l'innovation, de la durabilité et du savoir-faire industriel. Rédigez en français une synthèse cohérente, sans traduire le texte phrase par phrase.

Q : Quels éléments de Transcan faut-il privilégier dans la lettre en italien ?

Choisissez les arguments les plus utiles aux entreprises frontalières : activités de transport et de logistique, flotte, entrepôts, couverture régionale, équipements et suivi des stocks ou des véhicules. Présentez-les dans une lettre commerciale claire.

Q : Comment gérer le temps et la longueur des deux productions ?

L'épreuve dure deux heures et comporte deux parties notées chacune sur 10. Répartissez le temps entre les tâches, visez 150 mots par production et gardez quelques minutes pour vérifier le contenu, la langue et le décompte.

Q : Quels critères de notation précis le sujet donne-t-il ?

Le sujet attribue 10 points à chaque partie et précise les tâches, les langues de rédaction et la longueur attendue. Il ne détaille pas de grille de critères : veillez donc à répondre complètement aux consignes et à produire un texte compréhensible.

Sujet officiel associé (PDF) : https://btstm.fr/assets/annales/bts-tm/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS TM - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf
Ressources BTS Traitements des Matériaux : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.